

Porównanie tłumaczeń I Kronik 5:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wielu bowiem padło przebitych, gdyż od Boga wyszła ta wojna.* I mieszkali na ich miejscu aż do uprowadzenia do niewoli. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a wielu padło, gdyż wojna ta wyszła od Boga. Zajęli też ich tereny i zamieszkiwali na nich aż do uprowadzenia do niewoli.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wielu bowiem poległo, gdyż wojna ta <i>wyszła</i> od Boga. I mieszkali na ich miejscu aż do uprowadzenia do niewoli.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem rannych wiele poległo, iż od Boga była ona porażka. I mieszkali na miejscu ich, aż ich zabrano w niewolę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wiele też rannych poległo: bo była Pańska wojna. I mieszkali miasto nich aż do przeniesienia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Rzeczywiście padło mnóstwo zabitych, albowiem była to wojna Boża. I zamieszkali na ich miejscu aż do niewoli.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wielu bowiem padło trupem, gdyż od Boga wyszła ta wojna. I mieszkali na ich miejscu aż do uprowadzenia do niewoli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	ponieważ wielu padło zabitych, była to bowiem wojna Boga. I osiedlili się na ich miejscu aż do uprowadzenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wielu poległo w walce, była to bowiem wojna Boża. Zamieszkali na ich ziemi aż do przesiedlenia.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wielu bowiem padło zabitych, gdyż była to wojna z woli Boga. I mieszkali na ich miejscu aż do uprowadzenia w niewolę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо численні впали зраненими, бо війна від Бога. І замешкали замість них аж до переселення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Bowiem poległo wielu rannych, gdyż ta porażka była od Boga. Potem mieszkali na ich miejscu, aż ich zabrano w niewolę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Wielu bowiem padło zabitych, gdyż walka ta była od prawdziwego Boga. I mieszkali na ich miejscu aż do czasu wygnania.

¹⁾ <x>140 20:15</x>; <x>140 32:8</x>